

Kebijakan Uji Tuntas Rantai Pasokan

供应链尽责管理政策

Supply Chain Due Diligence Policy

Kebijakan Uji Tuntas Rantai Pasokan

供应链尽责管理政策

Supply Chain Due Diligence Policy

PT Sunny Metal Industry (selanjutnya disebut “Perusahaan”) memahami bahwa kegiatan penambangan, perdagangan, pengolahan, dan ekspor sumber daya mineral di “daerah terdampak konflik dan berisiko tinggi” dapat mengandung risiko yang berpotensi menimbulkan dampak merugikan. Perusahaan juga menyadari kewajiban untuk menghormati hak asasi manusia, tidak berkontribusi terhadap konflik, serta menghindari timbulnya dampak negatif terhadap lingkungan dan masyarakat.

旭日金属工业有限公司（以下简称「公司」）深知在「受冲突影响及高风险地区」从事矿产资源的开采、交易、加工及出口，可能存在导致负面影响的风险。亦认识到有尊重人权、不助长冲突，并避免对环境与社会造成不良影响的义务。

PT Sunny Metal Industry (hereinafter referred to as the “Company”) fully recognizes that the extraction, trade, processing, and export of mineral resources in “conflict-affected and high-risk areas” may involve risks that could lead to adverse impacts. The Company also acknowledges its responsibility to respect human rights, not contribute to conflict, and avoid causing negative impacts on the environment and society.

Perusahaan berkomitmen untuk mengadopsi dan secara luas mempromosikan ketentuan-ketentuan yang relevan dalam Panduan Uji Tuntas OECD untuk Rantai Pasok Mineral yang Bertanggung Jawab dari Daerah Terdampak Konflik dan Berisiko Tinggi (Edisi Ketiga), serta memasukkan ketentuan tersebut ke dalam kontrak dan/atau perjanjian yang dibuat dengan para pemasoknya.

公司承诺采纳并广泛推广《经济合作与发展组织关于来自受冲突影响和高风险地区的矿石的负责任供应链尽职调查指南》（第三版）之相关内容，并将其纳入与供应商签订的合约及／或协议之中。

The Company commits to adopting and widely promoting the relevant provisions of the OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas (Third Edition), and to incorporating such provisions into contracts and/or agreements concluded with its suppliers.

Kebijakan ini memberikan referensi umum untuk praktik pengadaan yang peka terhadap konflik

dan kesadaran risiko pemasok mulai dari titik ekstraksi hingga pengguna akhir. Kami berkomitmen untuk tidak terlibat dalam kegiatan apa pun yang berkontribusi terhadap pendanaan konflik dan kami berkomitmen untuk mematuhi resolusi sanksi Perserikatan Bangsa-Bangsa yang relevan.

本政策旨为供应链全过程中，涉及冲突敏感的采购行为及供应商风险意识提供参考依据。我们承诺不参与任何可能助长冲突资金来源的活动，并承诺遵守联合国相关制裁决议。

This policy provides a common reference for conflict-sensitive sourcing practices and suppliers' risk awareness throughout the entire supply chain. We commit not to get involved in any activities which contribute to the financing of conflict and we commit to comply with relevant United Nations sanctions resolutions.

Kami berkomitmen untuk mengidentifikasi dan mengelola risiko-risiko berikut ini dalam rantai pasokan:

公司承诺在供应链中识别并管理以下风险：

We are committed to identifying and managing the following risks in the supply chain:

1. Mengenai pelanggaran serius yang terkait dengan ekstraksi, transportasi, atau perdagangan mineral

与矿产开采、运输、或交易有关的严重侵权行为

Regarding serious abuses associated with the extraction, transport or trade of minerals

1.1. Ketika mengambil sumber daya dari, atau beroperasi di daerah yang terkena dampak konflik dan berisiko tinggi, kami tidak akan menoleransi atau dengan cara apa pun mengambil untung dari, berkontribusi pada, membantu, atau memfasilitasi komisi oleh pihak mana pun: 在「受冲突影响及高风险地区」开展采购或经营活动时，我们既不会容忍也不会以任何方式获利于、帮助、协助或便利任何一方实施：

While sourcing from, or operating in, conflict-affected and high-risk areas, we will neither tolerate nor by any means profit from, contribute to, assist with or facilitate the commission by any party of:

- a. segala bentuk penyiksaan, perlakuan kejam, tidak manusiawi, dan merendahkan martabat; 任何形式的酷刑、残暴、不人道和有辱人格的待遇；
any forms of torture, cruel, inhuman and degrading treatment;
- b. segala bentuk kerja paksa atau wajib, yang berarti pekerjaan atau layanan yang diminta dari siapa pun di bawah ancaman hukuman dan untuk itu orang tersebut tidak menawarkan dirinya secara sukarela;

任何形式的强迫或强制劳动，即以惩罚作为威胁，非他人自愿的情况下迫使其提供劳动或服务；

any forms of forced or compulsory labour; which means work or service which is exacted from any person under the menace of penalty and for which said person has not offered himself voluntarily;

- c. bentuk-bentuk pekerjaan terburuk untuk anak;

任何形式的童工（包括最恶劣形式的童工）；

any form of child labor; including the worst forms of child labor;

- d. pelanggaran dan pelanggaran hak asasi manusia berat lainnya seperti kekerasan seksual yang meluas;

其他严重侵犯和践踏人权的行为，如普遍的性暴力行为；

other gross human rights violations and abuses such as widespread sexual violence;

- e. kejahatan perang atau pelanggaran serius lainnya terhadap hukum humaniter internasional, kejahatan terhadap kemanusiaan atau genosida.

战争罪、反人类罪、种族灭绝罪或其他严重违反国际人道法的行为。

war crimes or other serious violations of international humanitarian law, crimes against humanity or genocide.

Langkah-langkah mitigasi risiko

风险缓解策略

Risk mitigation measures

- 1.2. Kami akan segera menangguhkan atau menghentikan keterlibatan dengan pemasok hulu jika kami mengidentifikasi adanya risiko yang wajar bahwa mereka berasal dari, atau terkait dengan, pihak mana pun yang melakukan pelanggaran serius seperti yang didefinisikan di atas.

如果我们有合理理由认为该风险存在，即上游供应商正从实施第 1 条所规定的严重侵权行为的任何一方进行采购或与该方有关联，我们将立即中止或中断与该上游供应商的合作。

We will immediately suspend or discontinue engagement with upstream suppliers where we identify a reasonable risk that they are sourcing from, or linked to, any party committing serious abuses as defined above.

2. Mengenai dukungan langsung atau tidak langsung kepada kelompok bersenjata non-negara¹

关于直接或间接支持非国家武装团体¹

Regarding direct or indirect support to non-state armed groups¹

2.1. Kami tidak akan menoleransi dukungan langsung atau tidak langsung kepada kelompok bersenjata non-negara melalui ekstraksi, transport, perdagangan, penanganan, atau ekspor mineral. “Dukungan langsung atau tidak langsung” kepada kelompok bersenjata non-negara melalui ekstraksi, transport, perdagangan, penanganan, atau ekspor mineral termasuk, namun tidak terbatas pada, pengadaan mineral dari, melakukan pembayaran kepada, atau memberikan bantuan logistik atau peralatan kepada, kelompok bersenjata non-negara atau afiliasinya² yang

我们不会容忍任何通过矿产开采、运输、交易、处理或出口，为非国家武装团体提供直接或间接的支持。通过矿产开采、运输、交易、处理或出口，为非国家武装团体提供「直接或间接的支持」包括且不限于：从非国家武装团体或其关联方²购买矿产、支付费用或以其他方式为其提供后勤支持或设备等。该等非国家武装团体或其关联方：

We will not tolerate any direct or indirect support to non-state armed groups through the extraction, transport, trade, handling or export of minerals. “Direct or indirect support” to non-state armed groups through the extraction, transport, trade, handling or export of minerals includes, but is not limited to, procuring minerals from, making payments to or otherwise providing logistical assistance or equipment to, non-state armed groups or their affiliates² who:

a. Menguasai lokasi tambang secara ilegal atau mengendalikan rute transportasi, titik-titik di mana mineral diperdagangkan dan pelaku hulu dalam rantai pasokan³; dan/atau

非法控制矿区或以其他方式对运输路线、矿产资源交易地、以及供应链上游的行为主体进行控制³；并/或

¹Perusahaan dapat merujuk pada resolusi Dewan Keamanan PBB yang relevan, untuk mengidentifikasi kelompok bersenjata non-negara. 企业应参照联合国安理会有关决议，对非国家武装团体进行识别。Companies can refer to relevant UN Security Council resolutions, to identify non-state armed groups.

²“Afiliasi” termasuk pedagang, konsolidator, perantara, dan pihak-pihak lain dalam rantai pasokan yang bekerja secara langsung dengan kelompok bersenjata untuk memfasilitasi ekstraksi, perdagangan, atau penanganan mineral. 「关联方」包括供应链中直接与武装团体合作，并为矿产的开采、贸易、加工提供便利的贸易商、批发商、中间商及其他相关各方。“Affiliates” includes traders, consolidators, intermediaries, and others in the supply chain that work directly with armed groups to facilitate the extraction, trade or handling of minerals.

³“Kontrol” atas tambang, jalur transportasi, titik-titik tempat mineral diperdagangkan, dan aktor hulu dalam rantai pasokan berarti: i) mengawasi ekstraksi, termasuk dengan memberikan akses ke lokasi tambang dan/atau mengoordinasikan penjualan ke hilir kepada perantara, perusahaan ekspor, atau pedagang internasional; ii) menggunakan segala bentuk kerja paksa atau wajib untuk menambang, mengangkut, memperdagangkan, atau menjual mineral; atau iii) bertindak sebagai direktur atau pejabat, atau memegang kepentingan kepemilikan manfaat atau kepemilikan lainnya di perusahaan hulu atau tambang. 对矿山、运输路线、矿产交易地及供应链上游行为主体进行「控制」，系指：i) 监控开采活动，包括授权进入矿区，及/或协调下游客户、中间商、出口企业或国际贸易商的销售行为；ii) 在矿产的开采、运输、贸易或销售过程中，使用任何形式的强迫或强

illegally control mine sites or otherwise control transportation routes, points where minerals are traded and upstream actors in the supply chain³; and/or

- b. memungut pajak atau memeras⁴ uang atau mineral secara ilegal di titik-titik akses ke lokasi tambang, di sepanjang rute transportasi atau di titik-titik di mana mineral diperdagangkan; dan/atau

在矿区入口、通往矿区沿线、矿产资源交易地非法征税或者勒索钱财、自然资源⁴；并/或

illegally tax or extort⁴ money or minerals at points of access to mine sites, along transportation routes or at points where mineral are traded; and/or

- c. memungut pajak atau memeras perantara, perusahaan ekspor, atau pedagang internal secara ilegal.

对中间商、出口企业或国际贸易商非法征税或勒索。

illegally tax or extort intermediaries, export companies or internal trader.

Langkah-langkah mitigasi risiko

风险缓解策略

Risk mitigation measures

- 2.2. Kami akan segera menanggukuhkan atau menghentikan keterlibatan dengan pemasok hulu jika kami mengidentifikasi adanya risiko yang wajar bahwa mereka berasal dari, atau terkait dengan, pihak mana pun yang memberikan dukungan langsung atau tidak langsung kepada kelompok bersenjata non-negara.

如果我们有理由认为，上游供应商从向非国家武装团体提供直接或间接支持的任何一方进行采购或与之存在关系，我们将立即中止或中断与该供应商的合作。

制劳动；iii) 在上游企业或矿山中担任领导或管理职务，或享有受益权或其他所有权益。“Control” of mines, transportation routes, points where minerals are traded and upstream actors in the supply chain means i) overseeing extraction, including by granting access to mine sites and/or coordinating downstream sales to intermediaries, export companies or international traders; ii) making recourse to any forms of forced or compulsory labour to mine, transport, trade or sell minerals; or iii) acting as a director or officer of, or holding beneficial or other ownership interests in, upstream companies or mines

⁴ “Memeras” dari tambang, rute transportasi, titik-titik di mana mineral diperdagangkan atau perusahaan hulu berarti menuntut, di bawah ancaman kekerasan atau hukuman lainnya, dan di mana orang tersebut tidak secara sukarela menawarkan, sejumlah uang atau mineral, yang sering kali merupakan imbalan atas pemberian akses untuk mengeksploitasi lokasi tambang, mengakses rute transportasi, atau mengangkut, membeli, atau menjual mineral. 对矿山、运输路线、矿产交易地或上游企业进行「勒索」，系指以暴力或其他手段进行威胁，通常以允许开采、使用运输路线，或进行矿产运输、购买、销售等活动作为筹码，向被勒索方索取其非自愿支付的金钱或矿产。“Extort” from mines, transportation routes, points where minerals are traded or upstream companies means the demanding, under the threat of violence or any other penalty, and for which the person has not voluntarily offered, sums of money or minerals, often in return for granting access to exploit the mine site, access transportation routes, or to transport, purchase, or sell minerals.

We will immediately suspend or discontinue engagement with upstream suppliers where we identify a reasonable risk that they are sourcing from, or linked to, any party providing direct or indirect support to non-state armed groups.

3. Mengenai aparat keamanan publik atau swasta

关于公共或私人安全武装

Regarding public or private security forces

3.1. Kami menentang segala bentuk dukungan langsung maupun tidak langsung terhadap kegiatan ilegal, termasuk: penguasaan secara ilegal atas lokasi tambang, rute transportasi, dan pelaku hulu dalam rantai pasok oleh aparat keamanan publik maupun swasta; pemungutan pajak secara ilegal atau pemerasan berupa uang maupun mineral di lokasi tambang, sepanjang rute transportasi, atau di titik transaksi mineral; serta pemungutan pajak secara ilegal atau pemerasan terhadap perantara, perusahaan eksportir, atau pedagang internasional⁵.

我们反对以任何形式直接或间接支持非法行为，包括：公私部门安全部队非法控制矿区、运输路线及供应链上游参与者；在进入矿区、运输途中或矿产交易地点非法课税或勒索金钱与矿产；以及对中间商、出口公司或国际贸易商进行非法课税或勒索⁵。

We disagree to any form of direct or indirect support to illegal activities, including: the unlawful control of mining sites, transport routes, and upstream supply chain actors by public or private security forces; the illegal taxation or extortion of money or minerals at mine sites, along transport routes, or at points of mineral trade; and the illegal taxation or extortion of intermediaries, exporting companies, or international traders⁵.

3.2. Kami menyadari bahwa peran aparat keamanan pemerintah atau swasta di lokasi tambang dan/atau daerah sekitarnya dan/atau di sepanjang jalur transportasi harus semata-mata untuk menjaga supremasi hukum, termasuk menjaga hak asasi manusia, memberikan keamanan bagi pekerja tambang, peralatan dan fasilitas, dan melindungi lokasi tambang atau jalur transportasi dari gangguan terhadap ekstraksi dan perdagangan yang sah.

我们认可矿区及/或其周边地区，以及/或运输道路沿线的公共或私人安全武装的作用仅是维护法治，包括保障人权、保护矿工、设备和设施安全，保护矿区或运输路线以使合法的开采和交易不受干扰。

⁵ “Dukungan langsung atau tidak langsung” tidak merujuk pada bentuk dukungan legal, termasuk pajak, biaya, dan/atau royalti legal yang dibayarkan perusahaan kepada pemerintah suatu negara tempat mereka beroperasi. 此处所称「直接或间接支持」并不包括合法形式的支持。合法形式包括企业依法向其营运所在国政府缴纳的税收、费用及/或特许开采费。“Direct or indirect support” does not refer to legal form of support, including legal taxes, fees, and/or royalties that companies pay to the government of a country in which they operate.

We recognize that the role of public or private security forces at the mine sites and/or surrounding areas and/or along transportation routes should be solely to maintain the rule of law, including safeguarding human rights, providing security to mine workers, equipment and facilities, and protecting the mine site or transportation routes from interference with legitimate extraction and trade.

- 3.3. Apabila kami, atau perusahaan mana pun dalam rantai pasok kami, mengontrak aparat keamanan publik maupun swasta, kami berkomitmen dan mensyaratkan bahwa aparat keamanan tersebut menjalankan kegiatan dan tindakannya sesuai dengan standar yang diakui secara luas secara internasional⁶. Secara khusus, kami akan mendukung dan/atau mengambil langkah-langkah untuk menerapkan kebijakan penyaringan guna memastikan bahwa individu atau satuan aparat keamanan yang diketahui pernah bertanggung jawab atas pelanggaran hak asasi manusia berat tidak akan dipekerjakan.

当我们或供应链中的任何公司聘用公私部门的安全部队时，我们承诺或要求相关安全部队的行为须符合国际广泛认可的标准⁶。特别是，我们将支持或采取行动，导入筛选政策，以确保曾涉及严重侵犯人权个人或部队不会被聘用。

Where we, or any company in our supply chain, contract public or private security forces, we commit to, and require, that such security forces conduct their activities in accordance with internationally widely recognized standards⁶. In particular, we will support and/or take steps to adopt screening policies to ensure that individuals or units of security forces that are known to have been responsible for gross human rights abuses will not be hired.

- 3.4. Kami akan mendukung upaya-upaya, atau mengambil langkah-langkah, untuk terlibat dengan pihak berwenang di tingkat pusat atau daerah, organisasi internasional dan organisasi masyarakat sipil untuk berkontribusi pada solusi yang dapat diterapkan tentang bagaimana transparansi, proporsionalitas, dan akuntabilitas dalam pembayaran yang diberikan kepada aparat keamanan untuk penyediaan keamanan dapat ditingkatkan.

我们将支持或采取措施与中央或地方政府、国际组织和民间社会组织开展合作，共同为如何提高公共安全武装安保费用的透明度、相称性和问责性找到可行的解决方案。

We will support efforts, or take steps, to engage with central or local authorities, international organizations and civil society organizations to contribute to workable solutions on how transparency, proportionality and accountability in payments made to public security forces for the provision of security could be improved.

⁶ Seperti Prinsip-Prinsip Sukarela tentang Keamanan dan Hak Asasi Manusia. 例如《安全与人权自愿原则》等国际指导性文件。Such as Voluntary Principles on Security and Human Rights.

3.5. Kami akan mendukung upaya-upaya, atau mengambil langkah-langkah, untuk bekerja sama dengan pihak berwenang setempat, organisasi internasional, dan organisasi masyarakat sipil guna menghindari atau, sejauh mungkin, meminimalkan dampak merugikan yang timbul akibat keberadaan aparat keamanan, baik pemerintah maupun swasta, di lokasi-lokasi tambang, khususnya terhadap kelompok-kelompok rentan seperti penambang tradisional di mana mineral dalam rantai pasokan diekstraksi melalui penambangan tradisional atau penambangan berskala kecil.

我们将支持或采取措施，与当地政府、国际组织和民间社会组织开展合作，避免或最大限度地降低公共或私人安全武装驻扎在矿区所带来的负面影响，特别是在供应链中透过手工或小规模采矿方式提取矿物的手工矿工。

We will support efforts, or take steps, to engage with local authorities, international organizations, and civil society organizations to avoid or, to the greatest extent possible, minimize the adverse impacts arising from the presence of public or private security forces at mine sites, in particular on vulnerable groups such as artisanal miners where minerals in the supply chain are extracted through artisanal or small-scale mining.

Langkah-langkah mitigasi risiko

风险缓解策略

Risk mitigation measures

3.6. Sesuai dengan posisi spesifik perusahaan dalam rantai pasokan, kami akan segera menyusun, mengadopsi, dan menerapkan rencana manajemen risiko⁷ dengan pemasok hulu dan pemangku kepentingan lainnya untuk mencegah atau memitigasi risiko dukungan langsung atau tidak langsung kepada pasukan keamanan publik atau swasta, di mana kami mengidentifikasi adanya risiko yang wajar. Dalam hal demikian, kami akan menangguhkan atau menghentikan keterlibatan dengan pemasok hulu⁸ setelah upaya mitigasi yang gagal dalam waktu enam bulan sejak penerapan rencana manajemen risiko. Apabila kami mengidentifikasi risiko serupa yang terkait dengan perilaku sebagaimana dimaksud dalam paragraf 3.4 dan 3.5, kami akan menerapkan langkah penanganan yang sama.

如果我们发现在一定程度上存在此类风险，将根据企业在供应链上所处的具体位置，立即制定、采用和实施风险管理计划⁷，从而使为公共或私人安全武装提供直接或间接

⁷ Jika faktor force majeure seperti tsunami, gempa bumi, kebakaran, epidemi, perang, dan lain-lain terjadi selama pelaksanaan rencana manajemen risiko, maka waktu pelaksanaannya dapat disesuaikan, namun harus ada penjelasan tertulis. 在执行风险应对计划期间，若遇海啸、地震、火灾、疫情、战争等不可抗力因素，得相应调整时程期限，惟须就相关情况提供书面说明。If force majeure factors such as tsunamis, earthquakes, fires, epidemics, wars, etc. are encountered during the implementation of the risk management plan, the timeline can be adjusted accordingly, but a written explanation should be provided.

支持的风险得到遏制或降低。如果风险管理计划实施六个月未奏效，我们将暂停或终止与上游供应商的合作⁸。我们发现在一定程度上有可能存在违背第 3.4 段和第 3.5 段行为的情况下，将采取同样的应对措施。

In accordance with the specific position of the company in the supply chain, we will immediately devise, adopt and implement a risk management plan⁷ with upstream suppliers and other stakeholders to prevent or mitigate the risk of direct or indirect support to public or private security forces, where we identify that such a reasonable risk exists. If mitigation efforts under the risk management plan fail to produce the intended results within six months from its adoption, we will suspend or discontinue engagement with upstream suppliers⁸. Where we identify similar risks related to the conduct described in paragraphs 3.4 and 3.5, we will take the same response measures.

4. Mengenai penyuapan dan penipuan yang tidak benar mengenai asal usul mineral **关于行贿受贿及矿产原产地的欺诈性失实陈述**

Regarding bribery and fraudulent misrepresentation of the origin of minerals

Kami tidak akan menawarkan, menjanjikan, memberikan, atau meminta suap apa pun, dan akan menolak permintaan suap untuk menyembunyikan atau menyamarkan asal-usul mineral, untuk menyalahartikan pajak, biaya, dan royalti yang dibayarkan kepada pemerintah untuk tujuan ekstraksi, perdagangan, penanganan, pengangkutan, dan ekspor mineral⁹.

我们不会提供、承诺、给予或索取任何形式的贿赂，并将拒绝任何以贿赂方式掩盖或伪造矿产来源、误导政府所收取的税金、费用及权利金的行为，无论其目的为矿产的开采、交易、处理、运输或出口⁹。

⁸ Perusahaan harus melakukan penilaian risiko tambahan terhadap risiko-risiko yang memerlukan mitigasi setelah mengadopsi rencana manajemen risiko. Dalam waktu enam bulan sejak mengadopsi rencana manajemen risiko, jika tidak ada perbaikan signifikan yang dapat diukur untuk mencegah atau memitigasi risiko dukungan langsung atau tidak langsung kepada pasukan keamanan publik atau swasta, perusahaan harus menangguhkan atau menghentikan keterlibatan dengan pemasok selama minimal tiga bulan. Penangguhan dapat disertai dengan rencana manajemen risiko yang telah direvisi, yang menyatakan tujuan kinerja untuk perbaikan progresif yang harus dipenuhi sebelum melanjutkan hubungan dagang. Untuk dalam采取风险管理计划后仍需降低的风险，企业应额外进行风险评估。若风险管理计划在六个月内未见明显成效，且对公共或私人安全武装团体提供直接或间接支持的风险未能有效遏止或降低，企业应暂停与该供应商的合作，暂停期间至少为三个月。企业应于暂停合作期间修订风险管理计划，明确说明在恢复合作关系前应达成的改进目标与绩效指针。Companies should conduct an additional risk assessment on those risks requiring mitigation after adopting risk management plan. Within six months from adopting risk management plan, if there is no significant measurable improvement to prevent or mitigate the risk of direct or indirect support to public or private security forces, companies should suspend or discontinue engagement with the supplier for a minimum of three months. Suspension may be accompanied by a revised risk management plan, stating the performance objectives for progressive improvement that should be met before resuming the trade relationship

⁹ Lihat Konvensi OECD tentang Pemberantasan Penyuapan Pejabat Publik Asing dalam Transaksi Bisnis Internasional (1997); dan Konvensi Perserikatan Bangsa-Bangsa Melawan Korupsi (2004). 参见经济合作与发展组织（OECD）《关于打击国际商业交易中行贿外国公职人员行为的公约》（1997 年）及《联合国反腐败公约》（2004 年）。See OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions (1997); and the United Nations Convention Against Corruption (2004)

We will not offer, promise, give or demand bribes in any form, and will reject any attempt to solicit bribes to conceal or disguise the origin of minerals, to misrepresent taxes, fees and royalties paid to governments for the purposes of mineral extraction, trade, handling, transport and export⁹.

Mengenai pencucian uang

关于洗钱

Regarding money laundering

- 4.1. Kami berkomitmen untuk mendukung dan mengambil tindakan guna membantu secara efektif mencegah dan memberantas pencucian uang. Apabila kami mengidentifikasi adanya risiko yang wajar yang menunjukkan bahwa pencucian uang mungkin terkait dengan pemungutan pajak ilegal atau pemerasan atas mineral (misalnya tindakan ilegal yang dilakukan oleh pemasok hulu di lokasi tambang, sepanjang rute transportasi, atau di titik transaksi mineral), kami akan secara aktif berpartisipasi dalam langkah-langkah pencegahan dan pengendalian yang relevan.

我们承诺支持并采取行动，协助有效杜绝洗钱行为。当我们发现有合理风险显示洗钱可能与矿产的非法课税或勒索行为有关（例如在进入矿区、运输路线或矿产交易地点由上游供应商进行的非法行为），我们将积极参与相关防制措施。

We commit to supporting and taking actions to help effectively prevent and eliminate money laundering. Where we identify a reasonable risk indicating that money laundering may be linked to the illegal taxation or extortion of minerals (for example, illegal acts conducted by upstream suppliers at mine sites, along transport routes, or at points of mineral trade), we will actively participate in relevant prevention and control measures.

Mengenai pembayaran pajak, biaya, dan royalti kepada pemerintah

关于向政府支付的税收、费用及特许费

Regarding the payment of taxes, fees and royalties due to governments

- 4.2. Kami akan memastikan bahwa semua pajak, biaya, dan royalti yang terkait dengan ekstraksi, perdagangan, dan ekspor mineral dari wilayah yang terkena dampak konflik dan berisiko tinggi dibayarkan kepada pemerintah dan, sesuai dengan posisi perusahaan dalam rantai pasokan, kami berkomitmen untuk mengungkapkan pembayaran tersebut sesuai dengan persyaratan negara tuan rumah dalam hal pengungkapan informasi pajak yang dibayarkan kepada departemen pemerintah.

我们将确保所有与矿产开采、交易及出口相关的税金、费用及权利金，均依法支付予政府机关。依据本公司在供应链中的角色与责任，我们承诺依据所在国政府对税务信息揭露的相关规定，主动揭露此类付款信息，以落实财务透明与合规原则。

We will ensure that all taxes, fees, and royalties related to mineral exploration, trade, and export are paid lawfully to the relevant government authorities. In accordance with the Company's role and responsibilities in the supply chain, we commit to proactively disclosing information on such payments in line with applicable host-country requirements on tax disclosure, in order to uphold the principles of financial transparency and legal compliance.

Langkah-langkah mitigasi risiko

风险缓解策略

Risk mitigation measures

- 4.3. Sesuai dengan peran spesifik Perusahaan dalam rantai pasok, Perusahaan berkomitmen untuk melakukan komunikasi dan kerja sama yang tepat dengan pemasok, instansi pemerintah pusat maupun daerah, organisasi internasional, masyarakat sipil, serta pihak ketiga yang terdampak, guna meningkatkan dan secara berkelanjutan memantau kinerja rantai pasok. Dalam jangka waktu yang wajar, kami akan mengambil tindakan yang konkret dan terukur untuk mencegah atau memitigasi risiko yang dapat menimbulkan dampak merugikan.

依据公司其在供应链中的具体角色，承诺与供应商、中央或地方政府机关、国际组织、公民社会及受影响的第三方进行适当的沟通与合作，以提升并持续追踪供应链的绩效表现。我们将在合理的时间范围内采取具体且可衡量的行动，以预防或减轻可能造成不利影响的风险。

In accordance with the specific position of the company in the supply chain, we commit to engage and cooperate with suppliers, central or local governmental authorities, civil society, international organizations and affected third parties, in order to improve and continuously monitor supply chain performance. Within a reasonable timeframe, we will take concrete and measurable actions to prevent or mitigate risks that may cause adverse impacts.

Apabila upaya mitigasi risiko tidak mencapai efektivitas yang diharapkan, Perusahaan akan menanggukuhkan atau mengakhiri hubungan kerja sama dengan pemasok hulu. Untuk hal-hal yang memerlukan mitigasi risiko, Perusahaan akan melakukan penilaian risiko tambahan setelah rencana pengelolaan risiko diadopsi, guna memastikan efektivitas langkah-langkah terkait.

在风险缓解的努力未能达成预期成效的情况下，本公司将暂停或终止与上游供应商的合作关系。对于需进行风险缓解的事项，公司将在采纳风险管理计划后进行额外的风险评估，以确保相关措施的有效性。

Where risk mitigation efforts fail to achieve the expected effectiveness, the Company will suspend or terminate its business relationship with upstream suppliers. For matters requiring risk mitigation, the Company will conduct additional risk assessments after adopting the risk management plan to ensure the effectiveness of the relevant measures.

Apabila dalam waktu enam bulan setelah rencana pengelolaan risiko diadopsi, Perusahaan tidak dapat mencapai perbaikan yang signifikan dan terukur dalam pencegahan atau mitigasi penyuapan, pemalsuan atau penyajian keliru atas asal mineral, pencucian uang, serta dalam memastikan pembayaran pajak, biaya, dan royalti kepada pemerintah secara sah, maka Perusahaan akan menangguhkan atau mengakhiri kerja sama dengan pemasok terkait. Setiap penangguhan akan berlangsung setidaknya selama tiga bulan. Selama periode penangguhan, Perusahaan dapat merevisi rencana pengelolaan risiko. Rencana yang direvisi harus secara jelas menetapkan sasaran kinerja peningkatan secara bertahap, dan hubungan kerja sama hanya dapat dipulihkan setelah sasaran tersebut tercapai.

若在风险管理计划采纳后六个月内，未能在防止或减轻贿赂行为、虚假陈述矿产来源、洗钱行为，以及向政府支付税款、费用与权利金等方面取得显著且可衡量的改善，公司将暂停或终止与该供应商的合作，暂停期间至少为三个月。此暂停措施可伴随修订后的风险管理计划，该计划应明确列出逐步改善的绩效目标，并在达成目标后方可恢复贸易关系。

If, within six months after the adoption of the risk management plan, the Company is unable to achieve significant and measurable improvement in preventing or mitigating bribery, misrepresentation of mineral origin, money laundering, or in ensuring lawful payments of taxes, fees, and royalties to governments, the Company will suspend or terminate its relationship with the relevant supplier. Any suspension shall last for at least three months. During the suspension period, the Company may revise the risk management plan. The revised plan shall clearly set out progressive performance objectives for improvement, and the business relationship may be resumed only after such objectives have been achieved.

Perusahaan berkomitmen untuk mendorong pengelolaan rantai pasok yang bertanggung jawab serta secara berkelanjutan memperkuat transparansi, keadilan, dan keberlanjutan, guna memastikan bahwa kegiatan operasional kami mematuhi standar etika dan kepatuhan hukum tertinggi.

本公司致力于推动负责任的供应链管理，并持续强化透明度、公平性与永续性，以确保我们的营运活动符合最高的道德与合规标准。

The Company is committed to promoting responsible supply chain management and to continuously strengthening transparency, fairness, and sustainability, to ensure that our business activities comply with the highest standards of ethics and legal compliance.

Terkait kesehatan dan keselamatan kerja

关于职业健康与安全

Regarding occupational health and safety

- 5.1. Saat mencari sumber atau beroperasi, kami tidak akan menoleransi diri kami sendiri ataupun pihak mana pun dalam rantai pasok kami untuk memperoleh keuntungan dari, membantu, memfasilitasi, atau memiliki keterkaitan dengan tindakan apa pun yang menimbulkan kondisi keselamatan dan kesehatan kerja yang mengancam jiwa. Komitmen ini berlaku bagi pekerja yang dipekerjakan secara langsung maupun tidak langsung, serta bagi setiap orang yang berada di lokasi operasional terkait.

在进行采购或营运活动时，我们绝不容许自身或供应链中的任何一方，从提供危及生命之职业健康与安全条件的行为中获利、协助、促成或与之有所连结。此承诺适用于直接或间接聘用之员工，以及在相关营运场所出现的任何人员。

While sourcing or operating, we will not tolerate ourselves or any party in our supply chain profiting from, assisting, facilitating, or being linked to any conduct that provides life-threatening occupational health and safety conditions. This commitment applies to directly or indirectly employed workers, as well as any individuals present at the relevant operational sites.

Langkah-langkah mitigasi risiko

风险缓解策略

Risk mitigation measures

Kami akan segera menangguhkan atau menghentikan keterlibatan dengan pemasok hulu apabila kami mengidentifikasi adanya risiko yang wajar bahwa mereka berasal dari, atau terkait dengan, pihak mana pun yang menyediakan kondisi kesehatan dan keselamatan kerja yang mengancam jiwa.

若本公司有合理理由相信上游供应商提供威胁生命安全的职业健康与安全环境，或从存在此类情况的任何一方采购或与其存在关联，我们将暂停或终止与该上游供应商的合作关系。

We will immediately suspend or discontinue engagement with upstream suppliers where we identify a reasonable risk that they are sourcing from, or linked to, any party providing life threatening occupational health and safety conditions.

Perusahaan kami berkomitmen untuk melakukan perbaikan berkelanjutan, dan kami telah mengintegrasikan prinsip ini ke dalam sistem manajemen kami secara keseluruhan dan tanggung jawab semua departemen terkait. Kami secara teratur meninjau dan memperbarui kebijakan kami untuk mencerminkan perubahan dalam operasi, rantai pasokan, dan hubungan bisnis lainnya. Kebijakan ini juga berlaku untuk semua pemasok kami, dan kami akan mengambil langkah-langkah aktif untuk memastikan bahwa mereka mengetahui dan mematuhi kebijakan ini. Kebijakan ini akan segera berlaku dan akan dipublikasikan di situs resmi Walsin Lihwa.

公司将本着持续改进的原则，将本政策纳入公司管理体系及各相关部门的职责范畴。随着企业营运、供应链及其他业务关系的变化，定期审阅并更新尽责管理政策。

本政策适用于公司所有供应商。公司将采取积极措施，将本政策传达予所有供应商，并确保其理解与遵循。政策自发布之日起生效，并将于华新丽华官方网站上公布。

Our company is committed to continuous improvement, and we have integrated this principle into our overall management system and the responsibilities of all relevant departments. We regularly review and update our policy to reflect changes in our operations, supply chain, and other business relationships. This policy applies to all our suppliers as well, and we will take active measures to ensure that they are aware of and adhere to this policy. The policy will come into effect immediately and will be published on the official website of Walsin Lihwa.